

# St. Gianna Beretta Molla Parish

## Roman Catholic Church

*"All the strength of Satan's reign is due to lukewarm Catholics." St. Pius X*  
**AN OASIS OF FAITH AT THE GATEWAY TO THE SHORE**

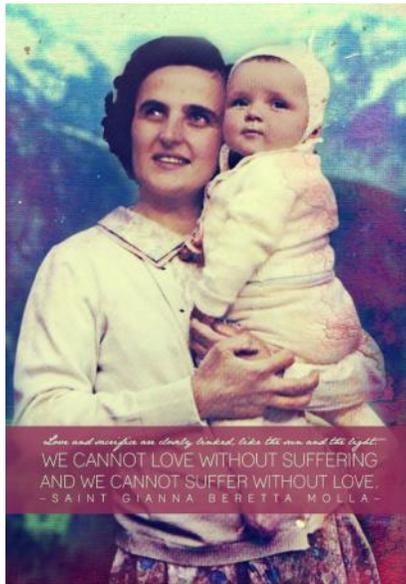
1421 New Road, Northfield, NJ

Phone: 609-646-5611 ~ Fax: 609-484-8345

Religious Education: 609-484-0249 \*RelEdDirStGianna@gmail.com

Email: stgianna@comcast.net \* Website: www.stgiannanorthfieldnj.org

Bulletin: bulletinstgianna@comcast.net



### ST. GIANNA PARISH SERVED BY

Rev. Anthony J. Manuppella, Pastor

#### Part-Time Parochial Vicar

Rev. Franklin Opara, MSSCC

#### In Residence

Rev. Sunny Mathew

Mr. George Del Rossi, Deacon

### PARISH STAFF

Parish Secretary/Bulletin Editor

Claudia A. Costa

Parish Finance Manager, Anne Hyatt

Director of Music, Dr. Michael Phelps

Director of Religious Education

Mrs. Cece Whittaker -DiAngelo

### WEEKDAY MASSES

Monday-Friday 8:30 AM (English)

Friday 7:00 PM (Spanish)

### WEEKEND MASSES

Saturday 4:30 PM

Sunday 8 & 10 AM

12 Noon Traditional Latin Mass

2 PM Mass in Spanish

### MASSES ON HOLY DAY OF OBLIGATION

Vigil: 7:00 PM

Feast Day: 8:30 AM and 12:00 Noon

7:00 PM (Bilingual)

### OFFICE HOURS

Monday-Thursday: 9 AM - 4 PM

Friday: Closed

**CONFESSIONS:** Saturdays (English): 3:00 – 4:30 PM — Sundays (Spanish): 1:15-1:45 PM

For any other time please call the Parish office to make the necessary arrangements.

**REGISTRATION:** We invite you to officially register as a member of our Parish community. Registration forms can be found in the gathering area of the church. Completed forms can be dropped in the collection basket on any given Sunday or at the Parish office during regular business hours. Sponsorship letters for the sacraments of Baptism, Confirmation or Matrimony will **ONLY** be issued to registered parishioners.

**SUNDAY, AUGUST 20, 2023**  
**20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**



**Sisters of Immaculate of Nyeri  
Launching their Silver Jubilee Year  
Saturday, September 23, 2023— 4:30 PM Mass  
Light Refreshments after the Mass**

**Brief History of the Sisters of Mary Immaculate of Nyeri, USA Delegation**

The Sisters of Mary Immaculate of Nyeri is a women's Community founded on the slopes of Mt. Kenya in 1918. Founders of this Congregation were Mother Julia Muthoni, Mother Jusepha Wambui, Sr. Filippina Njeri, and Msgr. Filippo Perlo, a Consolata Missionary who had come to Kenya from Italy in 1902. These young women approached Msgr. Filippo Perlo and requested him to teach them how to become sisters, which was unheard of in indigenous Kenya. Msgr. Perlo knew this was the action of the Holy spirit and embraced these young women, giving them Mary Immaculate to be their Patroness. He made these young girls tread on foot for extended miles to travel to Nyeri, where their formation journey started on October 24, 1918.

The Sisters of Mary Immaculate has grown and spread to many parts of the world. Currently, more than 500 Sisters serve in different ministries. Bishop Nicholas D'Marzio played a significant role inviting the Sisters to the Diocese of Camden. In 1999, the then Superior General Mother Eliza Wangechi, took a bold step and appointed the first members to come and share the SMI charism here in the United States of America. The first members to be missioned arrived at Newark airport on the 21st of September of 1999 on the Feast of St. Matthew, the apostle.

Mr. Martin Idler, the then-director of the Division of Health Services for the Diocese of Camden, welcomed them and drove them to their new home in Elmer. They arrived at 7 p.m. The neighborhood seemed excited to see Sisters walking in the streets. The following day, the Sisters had to locate a grocery store after eating food without salt. Furthermore, they had also to overcome the cultural shock. For example, young children who saw them thought their habits were Halloween costumes. The language barrier was another issue they had to deal with.

Reverend Fr. Miniti, the Pastor of St. Ann at Elmer, and parishioners of St. Ann welcomed the sisters. The Sisters started their ministry at Mater Dei Nursing Home, sharing passion and compassion with the residents and staff. Sisters served in this nursing home until the facility closed in 2011, after which the Sisters re-located to Bishop McCarthy Center for Rehabilitation and Healthcare, where they still maintain a presence today.

Since 1999, the number of Sisters here in USA has grown. In 2001, the young Delegation expanded its mission to the Diocese of Brooklyn and Queens in New York. Currently, there is a total of 20 Sisters of Mary Immaculate (SMI) serving in New Jersey and New York. In New Jersey, Sisters are serving in the Mission Office in Elmer, Our Lady of Lourdes Virtual Hospital in Camden, Bishop McCarthy Center for Rehabilitation and Healthcare in Vineland, Our Lady's Center in Pleasantville, Veteran Memorial Home in Vineland, Oasis at the Crescent Assisted Living in Pennsauken and Spring Oaks Rehabilitation Center in Woodbury. In New York, Sisters serve at Queens Boulevard Extended Care Facility and Benson Hurst Nursing Home. Some Sisters are students at different universities and colleges.

As they continue to share the passion and compassion of Christ for souls, they call upon each of us to pray with them and for their congregation and celebrate with them as they launch their Silver Jubilee year with a special Mass here at St. Gianna Parish on September 23, 2023 at 4:30 p.m.. Their Silver Jubilee will be on September 21, 2024, marking 25 years of service here in the United States of America. Mark your calendars and join us supporting the Sisters of Mary Immaculate of Nyeri.

### Senior Wellness Tips: Dealing and Healing through Grief, Loss and Change

We offer this guidance to help you journey with your own grief or to be mindful of when speaking to others who may be grieving:

- \*Acknowledge the pain grief brings.
- \*Remember that everyone's grieving process is different; there is no time limit for how long a person should grieve.
- \*Try to spend time with someone you think may be grieving, lonely or sad.
- \*Take care of yourself and be kind to yourself, grief can be consuming.
- \*Seek out help for yourself or someone who you feel may be suffering from depression.

VITALity *Life to the Full-est* membership program informs and connects seniors to the information they need to stay safe and healthy. Membership is free to all seniors age 65 and over living in the South Jersey area. For more information, visit [www.vitality.camdendiocese.org](http://www.vitality.camdendiocese.org) or email [christine.willard@camdendiocese.org](mailto:christine.willard@camdendiocese.org).



**HELP WANTED**

**VOLUNTEERS**  
**needed**

**God bless you**

COME ONE. COME ALL!! If you are looking to make a difference in your community, look no more. St. Gianna Religious Education Program is your place!! Whether you're a working adult, a retiree, or a high school or college student, we need you! The Religious Education Program is recruiting aids for the upcoming year to teach our children faith. Everyone is welcome—we need all kinds of skill-sets and no experience is necessary. If you are willing to give us a helping hand and share your talent and energy with your Parish family please contact Cece Whittaker-DiAngelo at 609-484-0249 or visit her at the Religious Education office Mondays & Tuesdays from 9 AM—12:30 PM.

#### Diocesan Wedding Anniversary Mass

If this year, 2023, you are celebrating a milestone Wedding Anniversary of 25, 50, 60 or 70 years or more, please join us in celebrating Mass with Bishop Dennis Sullivan on

*Sunday, September 24, 2023 3:00PM*  
*St. Elizabeth Ann Seton*  
*591 New Jersey Ave., Absecon, 08201*

Registration forms are placed in the Gathering Area of the Church. Completed forms are to be brought to the Parish office **no later than 9/8/2023.**



#### IN OUR PARISH

#### ST. MONICA MASS

FOR OUR CHILDREN

WEDNESDAY,  
AUGUST 30TH

6:30 PM ROSARY

6:50 PM MASS

DIVINE CHAPLET TO  
FOLLOW

Join with others as we pray for our children's faithful return to the Catholic Church.



A warm welcome is extended to all who have come to the faith community of St. Gianna Beretta Molla Parish this weekend to join us in worship. We are grateful to our faithful parishioners who come every weekend and we welcome all of

our neighbors and guest who visit us occasionally. Thank you for being here.

### Parish Membership

New parishioners are always welcome! We invite you to call or visit the Parish Office so we may welcome you into our community. Register with the Parish.

- A. So we know who you are
- B. So if you need a letter, certificate, etc., you're on record
- C. So you can be on our mailing list
- D. Most importantly, so we can serve YOU!

### BAPTISMS

Baptisms are celebrated on the LAST Saturday of the month at 11 AM. Please call the Parish office to make the necessary arrangements two months prior to the Baptism date. Parents are expected to attend a Pre-Jordan Baptism class which is to be held on the **LAST Friday** of every month at 7 PM. in the Parish Hall. **Both Parents** are expected to attend the brief class (approximately 45 minutes).

#### **PARENTS, PLEASE NOTE:**

Be aware of the following qualifications before you ask someone to be the Godparent of your child. According to Canon Law the Godparent...

- ◆ Must be at least 16 years of age
- ◆ If the sponsor is married must be married in accord with the laws of the Catholic Church
- ◆ Must have received all the Sacraments of Initiation (Baptism, Confirmation and Holy Communion).
- ◆ Be a practicing Catholic; i.e., attend Mass regularly on Sunday and Holy Days of obligation and receive the Sacraments of the Church regularly

*If you have any additional questions, please do not hesitate to call the Parish office (646-5611).*

### REQUESTS FOR ELIGIBILITY CERTIFICATES

The role of a sponsor is primarily a Spiritual role to model a Christian life for the child. Therefore, anyone requesting a certificate **must** be a registered, **participating** member of St. Gianna Beretta Molla Parish, a **practicing** Catholic in good standing (not living in violation of the Church laws), at least 16 years of age and **have received the sacraments of initiation** (Baptism, Confirmation and Eucharist). Please call the Parish office for an appointment.

### SACRAMENT OF MARRIAGE

Couples planning to marry at St. Gianna are expected to contact the Priest to arrange a date and time **FIRST**. Second, they must attend the Pre-Cana conferences as mandated by the Most Reverend Bishop. The period of preparation for marriage is a minimum of **six** months to ensure completion of all arrangements before the wedding day. Please contact the Parish office for more information.

### MARRIAGE PREPARATION – PRE-CANA

Our Lady of the Angels, 35 E. Mechanic St., Cape May Court House, NJ 08210  
For information and to register for the class please call **609-287-9205 or 609-827-2127**.

### SODALITY NEWS!! TRAVELING BLESSED MOTHER

The Traveling Blessed Mother statue will continue to travel through the summer months. The Blessed Mother statue is available to be put in a place of honor in your home for one week for you and your family to pray to her. If you would like to sign up for a week of adoration, please contact Diane Del Rossi at 609-653-6905 to sign up.



## THE LORD'S REAL PRESENCE

We are fortunate enough to worship in a Church in which the **Body of Christ** is **re-served**. It is right to acknowledge the **Lord's Real Presence** with a brief act of worship on entering or leaving the Church and every time passing by the Sanctuary. Normally, a *genuflection* in the direction of the place of Reservation is enough. One who is physically unable to genuflect may substitute a *profound bow* at the waist.



## ALTAR FLOWERS

If you wish to donate Altar flowers for a special intention or in memory of a loved one, you may do so by calling the Parish office. Your flowers will beautifully decorate the Sanctuary for the entire week, and at the same time your donation will defray the cost of flowers for the Altar. The name of the person being remembered and the donor's name will be posted in the Parish bulletin.

## Loaves & Fishes Project

The Sodality of St. Gianna will be collecting non-perishable food for families in need on the **first Sunday of every month**.

Please place your donations in the Church's Gathering Area. Next Collection: **September 2-3, 2023**



Visitors and Friends of St. Gianna, thank you for being here with us. We learned that many of you would like to received the parish's contribution envelopes. We will be happy to mail them to you. Please fill out **one** of the **Parish registration forms**, placed at the gathering area of the church, and returned to the Parish office or drop it in the collection basket at your earliest convenience so you can be formally registered with the Parish. Thank you!

## ATTENTION PARENTS AND STUDENTS!!

Gianna Parish Religious Education registration forms for the upcoming school year can be easily downloaded from the Facebook page...

<https://www.facebook.com/St.GiannaCCD/>

## SODALITY OF ST. GIANNA

### BERETTA MOLLA PARISH

The Sodality is a Spiritual organization of women who are devoted to the Blessed Mother and who promote the Spiritual and Corporal Works of Mercy.

**MEETING:** Our next meeting will be Tuesday, September 5, 2023 at 7:00PM.

**EXPECTANT MOTHERS:** The Sodality adopts expectant mothers and keeps them and the babies they are carrying in our prayers. All pregnant women are welcome to contact Cindy Kern at 609-513-8178 for further information. We are currently praying for **Kristi Lee Hutchinson, Victoria D'Amico** and the babies they are carrying.

**TRAVELING BLESSED MOTHER:** The Traveling Blessed Mother statue will continue to travel through the summer months. The Blessed Mother statue is available to be put in a place of honor in your home for one week for you and your family to pray to her. If you would like to sign up for a week of adoration, please contact Diane DelRossi at 609-653-6905 to sign up.

**MONTHLY COLLECTION** -We will be collecting school supplies and backpacks for students going back to school. Collection will be the **third weekend of August 19 & 20**. Please place your donation in the gathering area of the Church.

**BOSCOV'S FRIENDS HELPING FRIENDS** - We will be selling the Friends Helping Friends passes starting this week. If you would like to purchase a pass for \$5.00 to shop on October 18<sup>th</sup> and receive 25% off your purchases, please see or contact a Sodality member. We will not be selling the passes after Masses this year. This is our only fundraiser and with the funds we raise we have been able to provide Fr. Anthony with gift cards for those in need in our parish.

**SATURDAY, AUGUST 19**

4:30PM **Joey Catani** r/b Family

**SUNDAY, AUGUST 20**

8:00AM **Grace Sullivan** r/b Mary Ann Gitto

10:00AM **Rosario Rando** r/b Mr. & Mrs. Daniel Loggi  
**Bernice Naame** r/b Coyle Family  
**Angela Renda & Salvatrice Morello** r/b Perez Family  
**Louis F. Orlando** r/b Paula & Bob Boileau

12Noon **Julie McHugh** r/b LuAnn Mashura

2:00PM **Jorge H. Vidano** r/b Sandra Hernandez  
**Ana Josefa Guzman** r/b Dulce Osoria

**MONDAY, AUGUST 21**

8:30AM **Living & Deceased Members of the Parish**  
**Mass for the People**

7:00PM **For the People Consecrating themselves to St. Joseph & Their Families**

**TUESDAY, AUGUST 22**

8:30AM **Jerry Breeden** r/b Loggi Family

**WEDNESDAY, AUGUST 23**

8:30AM **Mike Cusack** r/b Kathie & Dan Geiger

**THURSDAY, AUGUST 24**

8:30AM **Joseph Cervone** r/b Lois D'Anna Pinto & Family

**FRIDAY, AUGUST 25**

8:30AM **For the Pope, the Priests & All Religious** r/b Perez Family

7:00PM **Henry O. Encarnacion Soto** r/b Familia

**SATURDAY, AUGUST 26**

4:30PM **Clare Berenato** r/b Family

**SUNDAY, AUGUST 27**

8:00AM **Barbara Klaus** r/b Dotty Grier

10:00AM **Robert J. Greydanus** r/b Palomeque Family  
**Luis Orlando** r/b Donna Polazneck  
**Intetnions of Adrianna & Robert Moratti** r/b Mom & Dad

12 Noon **Joseph Bozzo** r/b Raymond & Barbara Sands

2 PM **Ramon & Anna Leal** r/b Familia  
**Fanny Ester Gregorio** r/b Jose Godoy

**AUGUST 19— AUGUST 25**

MAIN ALTAR

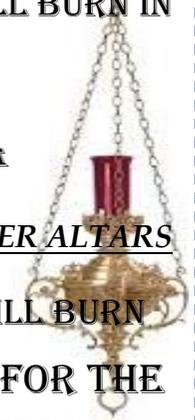
**THE SANCTUARY LAMP WILL BURN IN  
THANKSGIVING**

Requested By  
**OLIVIA PACANA**

ST. JOSEPH & BLESSED MOTHER ALTARS

**THE SANCTUARY LAMP WILL BURN  
INCREASE IN DEVOTION FOR THE  
TRADITIONAL LATIN MASS**

Requested By  
**BERNARD DE LURY**



**SANCTUARY LAMP**

To request that the Sanctuary lamp (above the Altar) burn for your intentions or in memory of a loved one, please complete the form below and return it to the Parish office. Your request for the Sanctuary Lamp will be sequentially (**on a first-come, first-served basis**) assigned and will be ANNOUNCED and PUBLISHED in the Parish bulletin.

**SANCTUARY LAMP REQUEST**

Sanctuary Lamp in Memory of:

\_\_\_\_\_

Requested by:

\_\_\_\_\_

Phone #:

\_\_\_\_\_

Donation (\$20)

Cash Enclosed: \_\_\_\_\_ Check #: \_\_\_\_\_



One WORD can make  
a DIFFERENCE and **everyone**  
should TRY

~John F. Kennedy



AUGUST 19-20, 2023

This Weekend the  
Missionary Sisters of the Most Sacred Heart of Je-  
sus

Will Be Visiting St. Gianna For Our Parish  
Mission Appeal

Welcome Sister Lisa Valentini, MSC!!

Our second collection this weekend will be our  
Mission Appeal collection. This collection will  
give each of us a unique and blessed opportunity  
to be a part of the world of the MSC Sisters  
for the year ahead. We know you will be very  
generous because you always are...Sister Lisa  
has already assured us of a remembrance in her  
prayers, and in the prayers of the Sisters. May  
we also commit to remembering the MSC Sis-  
ters and their Missions in prayer throughout  
this year. Thank you and God bless you.

**ST. MONICA MASS FOR OUR CHILDREN**  
**WEDNESDAY, AUGUST 30, 2023**  
**6:30 PM ROSARY - 6:50 MASS**  
**DIVINE MERCY CHAPLET TO FOLLOW**

*Join with others as we pray for our children's faithful return to the Catholic Church*

**ST. MARY FILIPINO APOSTOLATE**  
**FILIPINO "TAGALOG" MASS-SUNDAY, AUGUST 27, 2023**  
**3:00 PM ROSARY - 3:30 PM MASS**  
CATHOLIC CHURCH OF ST. MARY  
2001 SPRINGDALE ROAD, CHERRY HILL, NJ 08003

Parish Weekly Offerings – August 12-13, 2023



1st Collection: \$ 6,836.00

2nd Collection: \$ 3,374.00

For a total of: \$ 10,210.00

Thank you for your generosity in building up God's Kingdom in our Parish!



## BINGO WEDNESDAYS & SATURDAYS

Our Parish's BINGO is a great way to supplement the income gained through Church collections, bequests, and other donations. St. Gianna hosts BINGO every Wednesday and Saturday in the Parish hall (building located at the end of the parking lot, behind the church). Doors open at 8:30 a.m. and the games start at 10 a.m. Join us!! \$1,000 in prize money. Instant winners. Progressive Jack-Pots. Also, coffee, bagels, donuts and lots of fun. Come and enjoy the games!! And meet that wonderful group of parishioners who freely donate their time and talent to make our bingo games, week after week, a delightful and great success. Don't miss it!!

## Father's Quick Quote:

So let's not get  
tired of  
**doing what is good.**  
At just the right time  
we will reap a  
*harvest of blessings*  
if we  
**don't give up.**

Galatians 6.9

Everyone looks forward to a little R & R during the summer. A weekend at the shore or in the mountains does wonders for the body and the spirit! Let's use this time to appreciate the wonders of God's Creations and thank Him for His goodness! As you travel this summer with your family, we ask you to please continue to support your Parish in Northfield by keeping up with your contributions. Remember that the expenses of the Church continue during the vacation months. God will surely reward you, and the Priests of the Parish thank you for your generosity! May you enjoy the beauty of summer and return home safely!



### Liturgical Year & Calendar

*"Christ yesterday and today... All time belongs to him and all the ages."  
(Easter Vigil)*

The first words of the *Universal Norms on the Liturgical Year and the Calendar*, drawn from the Second Vatican Council's Constitution on the Sacred Liturgy, summarize the profound meaning of the liturgical celebrations of the Church and their organization:

*Holy Church celebrates the saving work of Christ on prescribed days in the course of the year with sacred remembrance. Each week, on the day called the Lord's Day, she commemorates the Resurrection of the Lord, which she also celebrates once a year in the great Paschal Solemnity, together with his blessed Passion. In fact, throughout the course of the year the Church unfolds the entire mystery of Christ and observes the birthdays of the Saints. (no. 1)*

The liturgical year consists of a seasonal cycle and a sanctoral cycle, called the Proper of Time and the Proper of Saints, respectively. Both are organized and published in a liturgical calendar, which is also enriched by observances proper to local Churches, whether national, diocesan, parish-level, or religious community. The Paschal Mystery of Jesus Christ – his suffering, death, and resurrection – is continuously proclaimed and renewed through celebrating the events of his life and in the feasts of the Blessed Virgin Mary and the saints.

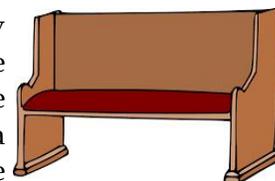
~United States Conference of Catholic Bishops

To Be Continued...



### TOGETHERNESS

We would ask our Parishioners and Visitors to kindly fill our pews during the celebration of Holy Mass, especially during the weekend's Liturgies. As we know, summertime brings a host of good people and we would like to fill up all empty spaces so that everyone can be seated.



Priests and Extraordinary Ministers of Holy Communion are readily available to bring Holy Communion to the homes of the sick on a schedule agreeable to the sick person. If you or someone that you know is a shut-in and would like to receive the Sacrament, please let us know by contacting the Parish office.



We love  
**ADVERTISERS!**

**Please and.....**  
Please support our advertisers. Their support allows our bulletin services to be free to our parish. Let them know you saw their ad here!  
**.....Thank you**

*Sponsor of the Week!*

We would like to thank  
**BOB'S SEAFOOD MARKET**  
*Eat Fish Live Longer*  
1121 Tilton Road, Northfield  
for advertising in our weekly Bulletin.

## Class registration in Progress!

**O**n October, 2023 we will begin Instructional Classes for anyone who is interested in becoming Catholic and also, any adult baptized Catholic who has not yet made Confirmation, received Holy Communion or First Penance. Please spread the word about our RCIA Program to your non-Catholic friends and those who are Baptized but have not received the Sacraments. If you wish you can take the classes as a refresher course. It's a great opportunity to grow in faith! Mark your calendars!! Classes begin in October. Every Thursday at 6:45 pm. Those who are interested, please fill out the form below and return it to the Parish office or drop it in the collection basket.



### R.C.I.A. 2023-2024

Name

---

Date of Birth: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_      Age: \_\_\_\_

Address

---

Home Phone

---

Cell Phone

---

**I am a non-Catholic ( )**

I need the following Sacraments: Baptism ( ) First Communion ( ) Confirmation ( )

**I am a baptized Catholic, but need the following Sacraments:**

First Communion ( )      Confirmation ( )

I would like to take the class as a Refresher Course ( )

**A READING FROM THE BOOK OF THE PROPHET ISAIAH**

**T**hus says the LORD: Observe what is right, do what is just; for my salvation is about to come, my justice, about to be revealed. The foreigners who join themselves to the LORD, ministering to him, loving the name of the LORD, and becoming his servants – all who keep the sabbath free from profanation and hold to my covenant, them I will bring to my holy mountain and make joyful in my house of prayer; their burnt offerings and sacrifices will be acceptable on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all peoples.

The Word of the Lord. **Thanks be to God**

**RESPONSORIAL PSALM: R. O God, let all the nations praise you!**

May God have pity on us and bless us; may he let his face shine upon us.  
So may your way be known upon earth; among all nations, your salvation.

*R. O God, let all the nations praise you!*

May the nations be glad and exult because you rule the peoples in equity;  
the nations on the earth you guide.

*R. O God, let all the nations praise you!*

May the peoples praise you, O God; may all the peoples praise you!

May God bless us, and may all the ends of the earth fear him!

*R. O God, let all the nations praise you!*

**A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL TO THE ROMANS**

**B**rothers and sisters: I am speaking to you Gentiles. Inasmuch as I am the apostle to the Gentiles, I glory in my ministry in order to make my race jealous and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead? For the gifts and the call of God are irrevocable. Just as you once disobeyed God but have now received mercy because of their disobedience, so they have now disobeyed in order that, by virtue of the mercy shown to you, they too may now receive mercy. For God delivered all to disobedience, that he might have mercy upon all.

The Word of the Lord. **Thanks be to God.**

**R. Alleluia, alleluia.**

Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.

**R. Alleluia, alleluia.**

**A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO MATTHEW**

**A**t that time, Jesus withdrew to the region of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman of that district came and called out, "Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is tormented by a demon." But Jesus did not say a word in answer to her. Jesus' disciples came and asked him, "Send her away, for she keeps calling out after us." He said in reply, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But the woman came and did Jesus homage, saying, "Lord, help me." He said in reply, "It is not right to take the food of the children and throw it to the dogs." She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters." Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And the woman's daughter was healed from that hour.

The Gospel of the Lord. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**



## La Asunción de la Santísima Virgen María DOMINGO 15 DE AGOSTO

La Asunción de María tiene muchos significados. Para el trabajador estadounidense esta celebración llega en un momento en que hace demasiado calor para trabajar y es demasiado tarde para tomar unas vacaciones. Para el niño de la escuela, es una de esas palabras latinas imposibles de pronunciar que siempre se mezcla con la Ascensión y que no se pueden deletrear de ninguna manera.

La Asunción de María, sin embargo, significa mucho más que eso. La llamamos la Fiesta de su Coronación, ya sabes, porque es el resultado lógico de su dignidad como la Virgen Inmaculada Madre de Dios. Le dio todo el crédito a Dios al decir simplemente; "De aquí en adelante todas las generaciones me llamarán Bienaventurada, porque Aquel que es Poderoso hizo grandes cosas para mí y Santo es Su nombre." Lo que María estaba diciendo es que todo el crédito va a Dios, y sin embargo su propia participación en dar a Cristo su carne fue una acción tan maravillosa que las personas (todas las generaciones) hasta el fin del tiempo no podrán agotar el honor debido a Ella como su Madre.

La Asunción de María tiene dos aspectos distintos:

- 1) Su Asunción corporal al cielo.
- 2) Su coronación en el cielo con toda la pompa y circunstancia que solo el cielo puede prodigar y que los pobres mortales apenas podemos imaginar.

Esta celebración mariana es la fiesta más antigua y la más importante de las dedicadas a la Virgen María. Esta fiesta conmemora el acto de la ascensión del alma y cuerpo de la Virgen María. En este día, recordamos que María es nuestra madre, ¡nuestra protectora quien está continuamente a nuestro lado!

### **FESTIVIDAD DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SANTÍSIMA MADRE**

#### **DÍA DE PRECEPTO OBLIGATORIO**

**VIGILIA: LUNES, 14 DE AGOSTO, 7:00 PM**

#### **SOLEMNIDAD**

**MARTES, 15 DE AGOSTO**

**8:30 AM - 12:00 NOON - 7:00 PM**

*NOTA: La obligación de asistir a Misa de Precepto conlleva pecado grave si no se cumple*

*"A ti, Virgen inmaculada, predestinada por Dios sobre toda otra criatura como abogada de gracia y modelo de santidad para su pueblo, guía tú a sus hijos en la peregrinación de la fe, haciéndolos cada vez más obedientes y fieles a la palabra de Dios". San Juan Pablo II*



### Lectura del Libro del Profeta Isaías

**E**sto dice el Señor: "Velen por los derechos de los demás, practiquen la justicia, porque mi salvación está a punto de llegar y mi justicia a punto de manifestarse. A los extranjeros que se han adherido al Señor para servirlo, amarlo y darle culto, a los que guardan el sábado sin profanarlo y se mantienen fieles a mi alianza, los conduciré a mi monte santo y los llenaré de alegría en mi casa de oración. Sus holocaustos y sacrificios serán gratos en mi altar, porque mi templo será la casa de oración para todos los pueblos". Palabra de Dios. **Te alabamos Señor.**

### SALMO RESPONSORIAL

R. **Que te alaben. Señor, todos los pueblos.**

Ten piedad de nosotros y bendícenos; vuelve, Señor, tus ojos a nosotros.

Que conozca la tierra tu bondad y los pueblos tu obra salvadora.

R. **Que te alaben. Señor, todos los pueblos.**

Las naciones con júbilo te canten, porque juzgas al mundo con justicia; con equidad tú juzgas a los pueblos y riges en la tierra a las naciones.

R. **Que te alaben. Señor, todos los pueblos.**

Que te alaben. Señor, todos los pueblos que los pueblos te aclamen todos juntos.

Que nos bendiga Dios y que le rinda honor el mundo entero.

R. **Que te alaben. Señor, todos los pueblos.**

### Lectura de la Carta del Apostol San Pablo a los Romanos

**H**ermanos: Tengo algo que decirles a ustedes, los que no son judíos, y trato de desempeñar lo mejor posible este ministerio. Pero esto lo hago también para ver si provoco los celos de los de mi raza y logro salvar a algunos de ellos. Pues, si su rechazo ha sido reconciliación para el mundo, ¿qué no será su reintegración, sino resurrección de entre los muertos? Porque Dios no se arrepiente de sus dones ni de su elección. Así como ustedes antes eran rebeldes contra Dios y ahora han alcanzado su misericordia con ocasión de la rebeldía de los judíos, en la misma forma, los judíos, que ahora son los rebeldes y que fueron la ocasión de que ustedes alcanzaran la misericordia de Dios, también ellos la alcanzarán. En efecto, Dios ha permitido que todos cayéramos en la rebeldía, para manifestarnos a todos su misericordia. Palabra de Dios. **Te alabamos Señor**

R. **Aleluya, aleluya.**

Jesús predicaba el Evangelio del Reino y curaba las enfermedades y dolencias del pueblo.

R. **Aleluya.**

### Lectura del Santo Evangelio segun San Mateo

**E**n aquel tiempo, Jesús se retiró a la comarca de Tiro y Sidón. Entonces una mujer cananea le salió al encuentro y se puso a gritar: "Señor, hijo de David, ten compasión de mí. Mi hija está terriblemente atormentada por un demonio". Jesús no le contestó una sola palabra; pero los discípulos se acercaron y le rogaban: "Atiéndela, porque viene gritando detrás de nosotros". Él les contestó: "Yo no he sido enviado sino a las ovejas descarriadas de la casa de Israel". Ella se acercó entonces a Jesús y postrada ante él, le dijo: "¡Señor, ayúdame!" Él le respondió: "No está bien quitarles el pan a los hijos para echárselo a los perritos". Pero ella replicó: "Es cierto, Señor; pero también los perritos se comen las migajas que caen de la mesa de sus amos". Entonces Jesús le respondió: "Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas". Y en aquel mismo instante quedó curada su hija. Palabra de Dios. **Gloria a ti Señor**

## DIA MUNDIAL DE LA ASISTENCIA HUMANITARIA

El 19 de agosto es el Día Mundial de la Asistencia Humanitaria, oportunidad para que personas de todo el mundo, se unan y tomen acción para marcar la diferencia en la vida de quienes más lo necesitan. Sigamos el ejemplo de Cristo, prestando ayuda humanitaria y sirviendo al prójimo sin importar su origen o condición. Visite la página oficial de la Organización de la Naciones Unidas para aprender más, obtener recursos y saber como ayudar.

## INSTITUTO DE MINISTERIO ECLESIAL DE CAMDEN

El Instituto de Ministerio Eclesial de Camden IMEC, comenzará, el nuevo año escolar en el mes de Septiembre 2023. IMEC es un programa certificado de tres años, dirigido a mujeres y hombres laicos que quieran enriquecer su formación de fe. Actualmente el programa se lleva a cabo en Vineland y Camden (nivel 2), Blackwood y Atlantic City (nivel 3). Se abrirá el programa en Bridgeton y Swedesboro iniciando con el nivel 1. Si desea aprender y conocer más de Dios y así poder a servir a Dios y a la Iglesia, jesta es su oportunidad! Para más información o inscribirse, contacte a Rubi Lukasiewicz al (856) 583-6170. Descargue el documento PDF en el que encontrará el folleto de IMEC con información del programa.

<https://s3-us-west-2.amazonaws.com/flocknote-files/folletodeimec.pdf>

## MISA DIOCESANA DE ANIVERSARIO DE BODAS

**St. Elizabeth Ann Seton Parish, 591 New Jersey Ave., Absecon, NJ 08201**  
Si este año, usted y su cónyuge celebran un aniversario de bodas de 25, 50, 60 o 70 años o más únase a nosotros para la celebración de la Misa el Domingo, 24 de Septiembre, 2023 a las 3:00 PM. Seguida por una recepción en el Salón Parroquial. Para registrarse complete una de las formas que encontrará a la entrada de la iglesia y complételo para presentarlo en la oficina parroquial antes del 9/8/2023. Para mas informacion: Jose.Rodriguez@camdendiocese.org/856-364-1172

**HORA SANTA, 19 DE OCTUBRE, 2023 7-8 PM**  
**PARROQUIA LA SANTA CRUZ, 46 CENTRAL AVE.,**  
**BRIDGETON, NJ 08302**

REVERENDO MATTHEW WEBER. MUSICA A CARGO DEL CORO INFANTIL DE LA PARROQUIA. DESPUES DE LA HORA SANTA SE OFRECERA UN REFRIGERIO

## “Fiesta Familiar”

Parroquia del Sagrado Corazón, 3107 Alabama Road, Camden, NJ 08104  
Domingo 27 de Agosto, 2023. Santa Misa 9 AM  
Después Fiesta hasta las 3 PM

Te invitamos al Día Familiar con todos tus amigos y familiares para disfrutar de música, juegos, rifas y muchas más diversiones para niños, jóvenes y adultos. Habrá comida. Para más información llame al 856-962-8642.

## ESL

Se están ofreciendo clases de inglés como segunda lengua en el salón de la parroquia San Gabriel de Arcangel, 369 Georgetown Rd, Penns Grove, NJ 08069. Clases: lunes y jueves de 7:30 a 9:30 p.m. Costo: por estudiante es de \$40 por mes. Para más información comuníquese con Amanda Fernandez al 856-981-1302.

## Denuncie el Abuso Sexual



Un número telefónico gratuito e independiente ha sido establecido por la Diócesis de Camden para ayudar a las personas a denunciar casos de abusos sexuales por sacerdotes, diáconos, religiosos, empleados y/o voluntarios. Las llamadas son manejadas por un trabajador social clínico licenciado. De acuerdo a la ley del estado, los abusos de menores son reportados a la División de Protección de la Infancia y la Permanencia y a la policía.

Para más información o para obtener servicios de consejería y apoyo, llame al:  
1-800-964-6588

THE DIOCESE OF CAMDEN

**R**ecuerden: Los Bautismos se celebran los **Primeros Sábados** de cada mes a las **11 AM**. La **clase de Preparación Bautismal** para los padres y los padrinos es **obligatoria** y se dicta el **último Viernes** del mes inmediatamente después de la Misa de las 7 de la tarde en la iglesia.

## CONFESIONES EN ESPAÑOL

VIERNES: 6:15 PM

DOMINGOS: 1:15-1:45 PM

*SI USTED NECESITA HACER UNA CITA FUERA DE ESTE HORARIO POR FAVOR LLAME A LA OFICINA PARROQUIAL 609-646-5611..*

OFICINA DE RESPETO A LA VIDA ARQUIDIOSIS DE NEWARK

“Vinedo de Raquel”

ELVINEDODERAQUELINFO@RCAN.ORG

Hombres y mujeres sufriendo los efectos emocionales y espirituales posteriores al aborto voluntario e involuntario, muerte fecal, uso de anticonceptivos y fecundación in vitro. ¡Jesús te llama! Retiro espiritual 22-24 de Septiembre, 2023. Tu historia es confidencial. Para más información llámanos a 973-497-4350 or Patricia Morales 551-206-8363